

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:

ФИО: Исаев Игорь Магomedович

Должность: Проректор по безопасности и общим вопросам

Дата подписания: 28.09.2023 12:49:05

Уникальный программный ключ:

d7a26b9e8ca85e98ec3de2eb454b4659d061f249

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования**

«Национальный исследовательский технологический университет «МИСИС»

Рабочая программа практики Тип практики

Производственная практика (педагогическая)

Закреплена за кафедрой	Кафедра иностранных языков и коммуникативных технологий
Направление подготовки	45.04.02 ЛИНГВИСТИКА
Профиль	Цифровая лингвистика и локализация
Вид практики	Производственная
Способ проведения практики	
Форма проведения практики	дискретно

Квалификация	Магистр	
Форма обучения	очная	
Общая трудоемкость	6 ЗЕТ	
Часов по учебному плану	216	Формы контроля в семестрах: зачет с оценкой 4
в том числе:		
аудиторные занятия	0	
самостоятельная работа	216	

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	4 (2.2)		Итого	
	УП	РП		
Неделя				
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Сам. работа	216	216	216	216
Итого	216	216	216	216

Программу составил(и):
к.пед.н., доцент, Щавелева Е.Н.

Рабочая программа

Производственная практика (педагогическая)

Разработана в соответствии с ОС ВО:

Самостоятельно устанавливаемый образовательный стандарт высшего образования - магистратура Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Национальный исследовательский технологический университет «МИСИС» по направлению подготовки 45.04.02 ЛИНГВИСТИКА (приказ от 02.04.2021 г. № 119 о.в.)

Составлена на основании учебного плана:

45.04.02 ЛИНГВИСТИКА, 45.04.02-МЛГ-23-3.plx Цифровая лингвистика и локализация, утвержденного Ученым советом НИТУ МИСИС в составе соответствующей ОПОП ВО 22.06.2023, протокол № 5-23

Утверждена в составе ОПОП ВО:

45.04.02 ЛИНГВИСТИКА, Цифровая лингвистика и локализация, утвержденной Ученым советом НИТУ МИСИС 22.06.2023, протокол № 5-23

Рабочая программа одобрена на заседании

Кафедра иностранных языков и коммуникативных технологий

Протокол от 17.06.2020 г., №10

Руководитель подразделения Бондарева Л.В.

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ

1.1	закрепить, углубить и дополнить знания, умения и навыки в области разработки межкультурного проекта, полученные при изучении дисциплин магистерской программы; обеспечить практический опыт работы специалиста по внедрению межкультурных проектов в обучение; собрать и проанализировать материалы для выпускной квалификационной работы
-----	---

2. МЕСТО В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Блок ОП:		Б2.В
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:	
2.1.1	Локализация программного обеспечения и игр	
2.1.2	Межличностная психология	
2.1.3	Научно-исследовательская работа	
2.1.4	Основы машинного обучения	
2.1.5	Современные методики в образовательном процессе	
2.1.6	Управление машинным переводом	
2.1.7	Учебная (консультационная) практика	
2.1.8	Контроль качества переводческих проектов	
2.1.9	Основы программирования	
2.1.10	Основы скоротчения	
2.1.11	Способы быстрого запоминания	
2.1.12	Нормативная база в области лингвистики	
2.1.13	Профильные интерфейсы лингвиста	
2.1.14	Современные подходы к управлению командами	
2.1.15	Форматирование и верстка	
2.2	Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:	

ПК-3: Способен выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной и профессиональной коммуникации, выявлять и устранять причины дисконмуникации в конкретных ситуациях межкультурного профессионального взаимодействия

Уметь:

ПК-3-У1 устранять причины дисконмуникации при реализации межкультурного проекта

ПК-4: Способен осуществлять грамотное языковое оформление профессиональных текстов

Уметь:

ПК-4-У1 оформлять отчет по практике в соответствии с нормами оформления и языка

ПК-2: Способен автоматизировать лингвистические и локализационные проекты, а также управлять производственным процессом перевода

Уметь:

ПК-2-У1 реализовывать коммуникативную стратегию в процессе реализации межкультурного проекта

ОПК-3: Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса, знание экономических, организационных и управленческих вопросов, таких как: управление проектами, рисками и изменениями

Уметь:

ОПК-3-У1 применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания при разработке межкультурного проекта

ПК-1: Способен разрабатывать цифровые лингвистические продукты

Уметь:

ПК-1-У1 анализировать научные данные в области разработки межкультурного проекта

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Формируемые индикаторы компетенций	Литература и эл. ресурсы	Примечание	КМ	Выполняемые работы
	Раздел 1. Подготовительный этап							
1.1	Инструктаж по прохождению практики и правилам безопасности работы /Ср/	4	4	ПК-1-У1 ПК-3-У1 ПК-2-У1	Л1.2Л2.1	Конспект		
	Раздел 2. Ознакомительный этап							
2.1	Знакомство с целевой аудиторией /Ср/	4	8	ПК-1-У1 ПК-3-У1 ПК-2-У1 ОПК-3-У1	Л1.1 Л1.2	Отчет о практике		
	Раздел 3. Практический этап							
3.1	Проведение исследования: разработка межкультурного проекта /Ср/	4	170	ПК-1-У1 ПК-3-У1 ПК-2-У1 ОПК-3-У1	Л1.1 Л1.2 Э1	Отчет о практике: описание межкультурного проекта		
	Раздел 4. Исследовательский этап							
4.1	Сбор, обобщение и анализ материалов для выпускной квалификационной работы /Ср/	4	20	ПК-1-У1 ПК-3-У1 ПК-2-У1 ОПК-3-У1	Л1.1 Л1.2 Э1	Отчет о практике		Р1
	Раздел 5. Заключительный этап							
5.1	Подготовка письменного отчета по производственной практике /Ср/	4	14	ПК-1-У1 ПК-3-У1 ПК-2-У1 ОПК-3-У1 ПК-4-У1	Л1.1 Л1.2 Э1	Отчет о практике	КМ1	

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ**5.1. Контрольные мероприятия (контрольная работа, тест, коллоквиум, экзамен и т.п), вопросы для самостоятельной подготовки**

Код КМ	Контрольное мероприятие	Проверяемые индикаторы компетенций	Вопросы для подготовки
КМ1	Отчет по практике	ОПК-3-У1;ПК-3-У1;ПК-4-У1	по согласованию с руководителем

5.2. Перечень работ, выполняемых по дисциплине (Курсовая работа, Курсовой проект, РГР, Реферат, ЛР, ПР и т.п.)

Код работы	Название работы	Проверяемые индикаторы компетенций	Содержание работы
Р1	Написание отчета по практике	ОПК-3-У1;ПК-3-У1;ПК-4-У1	по согласованию с руководителем

5.3. Оценочные материалы, используемые для экзамена (описание билетов, тестов и т.п.)

Экзамен не предусмотрен

5.4. Методика оценки освоения дисциплины (модуля, практики. НИР)

В течение прохождения практики студенты выполняют отчет. Каждая часть оценивается отдельно

- 1 Характеристика целевой аудитории - 20%
- 2 Описание цифрового образовательного продукта - 40%
- 3 Описание результатов эксперимента - 40%

Критерии оценки:

полнота и глубина исследования
новизна и актуальность
практическая и теоретическая значимость исследования

Оценка за практику выставляется по следующей шкале:

51-69% - удовлетворительно

70-84% - хорошо

85-100% - отлично

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ**6.1. Рекомендуемая литература****6.1.1. Основная литература**

	Авторы, составители	Заглавие	Библиотека	Издательство, год
Л1.1	Андрианова Е. И.	Подготовка и проведение педагогического исследования: учебное пособие для вузов: учебное пособие	Электронная библиотека	Ульяновск: Ульяновский государственный педагогический университет (УлГПУ), 2013
Л1.2	Миролюбов А. А.	Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность: монография	Библиотека МИСиС	Обнинск: Титул, 2012

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Библиотека	Издательство, год
Л2.1	Соловова Е. Н.	Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций: Пособие для студ. пед. вузов и учителей	Библиотека МИСиС	М.: Просвещение, 2002

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Э1	Электронная библиотека МИСиС	http://elibrary.misis.ru/login.php
----	------------------------------	---

6.3 Перечень программного обеспечения

П.1	Microsoft Office
П.2	LMS Canvas
П.3	MS Teams

6.4. Перечень информационных справочных систем и профессиональных баз данных

И.1	Библиотечный фонд укомплектован печатными и/или электронными изданиями основной учебной и научной литературы по дисциплинам базовой и вариативной части ОПОП в соответствии с рабочими программами дисциплин.
И.2	Полнотекстовая электронная библиотека МИСиС - http://elibrary.misis.ru/

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Ауд.	Назначение	Оснащение
Любой корпус Мультимедийная	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа и/или для проведения практических занятий:	комплект учебной мебели до 36 мест для обучающихся, мультимедийное оборудование, магнитно-маркерная доска, рабочее место преподавателя, ПКс доступом к ИТС «Интернет», ЭИОС университета через личный кабинет на платформе LMS Canvas, лицензионные программы MS Office, MS Teams, ESET Antivirus

Читальный зал №3 (Б)		комплект учебной мебели на 44 места для обучающихся, МФУ Xerox VersaLink B7025 с функцией масштабирования текстов и изображений, 8 ПК с доступом к ИТС «Интернет», ЭИОС университета через личный кабинет на платформе LMS Canvas, лицензионные программы MS Office, MS Teams, ESET Antivirus.
Читальный зал №4 (Б)		комплект учебной мебели на 20 рабочих мест, компьютеры с подключением к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду университета
Читальный зал электронных ресурсов		комплект учебной мебели на 55 мест для обучающихся, 50 ПК с доступом к ИТС «Интернет», ЭИОС университета через личный кабинет на платформе LMS Canvas, лицензионные программы MS Office, MS Teams, ESET Antivirus.

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ, ТРЕБОВАНИЯ К ВНЕШНИМ БАЗАМ ПРАКТИК (НИР)

Студенты при прохождении практики обязаны: полностью выполнять задания, предусмотренные программой практики и индивидуальным заданием, выданные руководителем практики; приобретать умения, навыки, компетенции по будущей специальности; подчиняться действующим в организации правилам внутреннего распорядка; нести ответственность за выполнение работы и ее результаты; по окончании практики предоставить руководителю от кафедры характеристику, выданную руководителем практики от организации, и отчет о практике. В назначенные сроки магистрант обязан защитить отчет о практике перед кафедральной комиссией.

Производственная практика студента оценивается по системе дифференцированного зачета. Студент, не выполнивший программу практики и получивший отрицательный отзыв или неудовлетворительную оценку при защите отчета, направляется вторично на практику или отчисляется из университета.

Руководитель практики от университета: до начала практики согласовывает с руководителями организаций график и программу ее прохождения студентами, участвует в проведении всех организационных мероприятий до ухода студентов на практику. Курирует прохождение практики на местах. Совместно с руководителем практики от организации рассматривает отчеты о практике, дает отзыв об их работе, принимает участие в работе кафедральной комиссии по защите отчетов о прохождении практики.

Руководитель практики от организации: обеспечивает необходимые условия прохождения практики, необходимые практикантам материалы, а также консультирует практиканта, контролирует использование им рабочего времени. По окончании практики составляет характеристику практиканту с указанием общей оценки за практику (неудовлетворительно, удовлетворительно, хорошо, отлично).